

# رۆلى زانكو له پيكيپناني فهههنگى ليكتيگهيشندا

هان فان كينگ

سهروكى زانكو نتهوه به كگرتوه كان له توكيو

و: گوفارى تويژينهوه

به دريژايي ميژوو وپراي گرفتى نه بوونى  
ليپوردهيى، شهرو ناكوكى، كارليكي به كه لك و  
پوزه تيفى ژياران به دهوام بووه، ههروهه جەختى  
كردهوه له سهه به هادان به گرينگى ليپوردهيى له  
پيوه ندى نيونه ته وهيى و پر بايه خ بوونى رۆلى گفـتـوگـو  
وهك نامرازتيك بو ليكتيگهيشتن و وه لانانى مهترسى  
له سهه ناشتى و به هيژكردى كارى گهري له سهه به كتر  
و ئالوگوركيى ژياران، ديسانه وه جەختى كردهوه كه  
دهستكه وته كانى شارستانيهت، ميراتسى كۆى  
مرۆقايه تيبين و به شيويه كى فهرمى سهه چاوهى ئيلهام  
و پيشكه وتن بو مرۆقايه تى دهره خسينن.

بهم بۆنهيه وه، كۆمهلهى گشتى پيشوازي له ههول  
و تينكوشانى هه مه لايه نهى كۆمهلهگهى نيونه ته وهيى  
كرد بو په ره پيدانى ليكتيگهيشتن له ريگهى  
گفتوگوى پوزه تيفى نيوان ژياره كانى به ردهم هه زارهى  
سييه م و، داواى له گشت ده ولته تان و داموده زگاى  
ننه وه به كگرتوه كان، له وانه ريخه خراوى يونسكو،

سه ماحه تى محمه د خاتمه مى سه رۆك كۆمارى  
ئيسلامى ئيران له وتاره كهى خويدا له په نجاو سييه مين  
كۆبونوه وهى كۆمهلهى گشتى نته وه به كگرتوه كان،  
له 21 سپتيمبهرى 1998 د، ئەم په يامهى خواره وهى  
ئاراستهى كۆمهلهگهى جيهانى كرد:

"نه گه مرۆقايه تى له سهه رته تاي ئەم سه دهيه و  
هه زارهى نويدا گشت هه ولى خۆى بو چه سپاندى  
گفتوگو و دانانى گوتار (ديسكورس) و ليكتيگهيشتن  
له باتى به ره به ره كانى و دوژمنايه تى نه خاته گه پر، ئەوا  
ده رفه تيبكى پر به ها كه به قازانجى نه وه كانى  
داهاتويه، له كيس ده دات".

له ولامدا، كۆمهلهى گشتى له 9 نوڤه مبه رى  
1998 د، سالى 2001 به سالى گفتوگوى  
ژياره كان دانا. كۆمهلهى گشتى (دهستكه وتگه لى  
ژياره جوړاوه كانى مرۆقايه تى كه به وينه ي  
پلوراليزمى فه ره ههنگى و فره چه شنى داهيپنانه)  
به فهرمى ناساند و جەختى كرده وه كه:

كه به رووي چهند باخيتكا دهكرينهوه، دين و دهچن. پليكانه كان دوو روون، به جوړي كه پليكانيك دهكري په يكه رگه ليكي له سهر بيت كه هاوكات به ههردوو ديودا به بي بايه خدان به راكيشاني زوي خهريكي چوونه سهرهوه و هاتنه خوارهوهن.

د يمه نيكي سهرسوپه پنه ره تهوهي وا بو گروپيك بنميچه، بو گروهه كي ديكه ديواره. شو دهركه ي له رووبه رووي گروپيكدايه بو گروهه كي تر ده لاقه يه كي سهر زهوييه.

نمونه يه كي به ناوبانگي تر، تابلو ي (شه و روژي) شه يره (۱۹۳۸). د يمه نيكي له مهرزاكاني شه تره نجي پيشان ده دات كه نيوهي له بهر رووناي روژ و نيوهه كي تري له تاريخه شه ودايه. كاتي بينه چاو ده برپيته به شي سه رووي تابلو كه، مهرزاكان ده گوردرين به پوليكي بالنده. هه كه سهو به پي شهوي له گوشه يه كه وه ته ماشاي تابلو كه بكات، ده تواني بالندهي سپي بيبي كه له تاريخاي شه ودا خهريكن هه لدهفرن، يان بالندهي رهش له روژشاي روژدا. ماوه يه كي پي ده چي تا بينه روون ههردووكيان وه كيهك بيبيت.

ههروهه خه له تي نه سه رووني روا له شه كان، له وي نه يه كدا له سي رني ژنيقه ده بيندريت كه گه ورتين تاقه كي تو يژينه وهي ناوكيه له ته وروپا. نيوه راس تي شم وي نه يه به رهنكي زه رده، وهك زه ردي نه ي هيلكه، له نيوان سپينه ي هيلكه كه خالي رهش رهش به مه وداي تا راده يه كه يه كسان و ههروهه سي جووت باز نه ي هاوسه نتره كيشراوه كه رهنكيان له كه سكي كاله ويه هه تا شيني كال. هه كه س ريك چاو له تابلو كه بكات، دواي ماوه يه كه وا ده بيبي كه

ريخ خراوه پيوه نديداره حكومي و ناحكوميه يه كان NGO كرد به شيويه كي چالاك له م هر كه دا به شدارين. شو كاته دا زانكو نه ته وه يه كگرتوه كان ده ستي كرد به داناني بهرنامه يه كي چالاك بو بانگه شه ي تامانجي گف توگزي ژياره كان. مه به ست لهو بهرنامه يه شه مه يه: رووني بكاته وه شاخو زانكو ده تواني چ يارمه تيه كه به م تامانجه (گف توگزي ژياره كان) بگه يه ني ت.

### تيگه يشتن له راستيه كان

به لام بهر له وهي بتوانين وتو يژ بكه ين ته وانه ي رهنكه له وتو يژدا به شدارين، ته گه ده يانه وي دلتيابن شه نجامي پي كگه يشتنيان به راس تي ده بيته ليكتي گه يشتنيكي باشتر و چرت، ده بي دو مه سه له له بهر چاو بگرن، يه كه م: تواناي سنورداري شم، له بينين و تيگه يشتني راستيه كان. ده بي شم هه ميشه ناگادارين شهوي ده بينين رهنكه راسته قينه نه بيت (ته نانه رهنگي نه توانين راسته قينه بينين). پاشان شم ته نيا شو شتانه ده زانين، بينين كه فير كراوين بياني بينين. سه باره ت به وانه ي فير نه كراوين بياني بينين، ناتوانين بدوين.

ده توانين شم وته يه به ناساني روون بكه ينه وه: بهر هه مه كاني م. س. شه سي (۱۹۲۲-۱۸۹۸) هونه رمه ندي گرافني ستي هه له ندي بهر هه ميكي پرشن گدار ده ربه رهي چوني به تي پيوه ندي فيكري، هي زي ده ركردن و بي بنه ما بووني روا له شه كان پيشان ده ده ن. يه كي كه له مانه تابلو (نسبيته)، شم تابلو يه گروپيك له چه شني مرؤف پيشان ده دات كه له سه ر چهند پليكانيك ي پي كپه يوه ست و تاقه ليك

دلسوزانه و له بار په سەندکردنی یه کسانى ته وای گهل و نه ته وه کان، هینجگار گرنگه. هەر كهس گفـتوگۆیهـك له گهل یه كیـكـى تـردا بـكات دهـبـی بهـرانـبهـرهـكهـى خـۆى وهـك هاوـبهـشـیـكـى یهـكـسان وەرـگرـیت و رـیـزى لـیـبـگرـیت. ئەم بابەتە تا ماوهیهكى زۆر له بهر چاوه نه گیراوه و هیشتاش له وانیه به دەر له ریساییت:

ئەو پێوهندییه کۆلونیانیه له ماوهی چهند سهدهی رابردوو به سههر چهند به شیکى جیهاندا زالبوون له دابه شکردنی مرۆقه کان بۆ مرۆقى پله یهك و پله دوو سههرچاوه دهگرن. وا دادهنرا ههنديك له نته وه کان مافی ریبهرایهتی و فهرمانه وایيان ههیهو دهبی ئەوانی تر گوێرایه ل و پیرهوی ئەوان بن.

پیکدادان کاتی پیش دیت كه لایه نیک مافی زیاتر بۆ خۆی دابنیت و ههول بدات به ههر جوریک بى له رینگه ی به کارهینانی بى به زههینانه ی هیز ته نانه ت به بهرپا کردنی شه ریش، یان به به های زه وتکردنی مافی ئەوانی تر، یان داپلۆسانی خه لک، وه چنگی بجات. ئەم چه شنه پیکدادانه به رهه می ره گه زه رستی و بى دادیه. وه لى هه رکه گفـتوگۆی ژیا ره کانمان ده ستیپ کرد، جیهان پيشوازی لیکردو بوو به به گرمانه ی په سه ندرکردنی یه کسانى نه ته وه کان، ئەمه ش ده سته وتیكى میژووبیه له سه ر ناستی مرۆقايه تی.

مه خابن له کۆمه لگه ی ناستادا گفـتوگۆ زۆر باوی نییه. ئەمه هونه ریکه ده بی پهره ی پیدریت. نیه له باتی ئەوه، زۆرتەر له گهل ریسای ده مه ته قی راهاتووین كه تیايدا سه لماندن و سه لماندن به رانبهر ده مانگه یه نیتته ئەنجام. راگۆرکی له سه ر ئەم بنه مایه یه كه زۆرتەر بدوین و كه متر بیسین، مه به ستیش له م کاره ته نیا بردنه وه یه.

بازنه کان ده سوپینه وه. كه له راستیدا وا نییه، به لام له گهل ئەمه شدا. نموونه یه كى تر له ئەسته م بینینی ئەو شتانه ی وا فیر نه کراوین بیانینین ئەمه یه:

من وینه ی ئاسمانى مه زایه كى به رینی گولى لاله م له هۆله ندا پيشانى زۆریه ی بینهرانى وتاره كام داوه كه پره له رهنگى زهرد و سوورى كال. ته نیا ئەو كه سانه ی خه لکی هۆله ندان و ولاته كه به باشی ده ناسن خیرا ده زانن وینه كه هى مه زایه كى گولى لاله یه، جینگه ی سه رسورمانیش نییه له به ره وه ی به دەر له ههر شتیک نیه كه سه ك به (كه سه ك) ده بینین، چونكه له مندالییه وه ئەمه یان فیرکردووین. ئەم ئەزمونانه به مانای ئەوه نییه كه گفـتوگۆ بیهووده یه و ناکری، به لکو ئەمه ده گه یه نیت كه به بی دابینکردنی پيشمه ره جه کان، به باشی ئەنجام نادریت. ده رککردنی ئەوانی تر، واته راسته قینه ی دروستکراو وینا زه نییه کانیا، ئەو به هاو ئەزمونانه ی لیکدانه وه یان له مه ر راسته قینه - بۆ گفـتوگۆیه كى مانادا ر شتیکى بنه ره تییه. ئەم بابەتە بۆ نموونه له به ده سه تهینانی رای هاوشاریان له پرسگه لی گه شه ی شارو ژینگه كه له ناوخۆی فه رهه نگیكدا هه یه له گفـتوگۆی ژیا ره کانداییاتر خۆی ده نویتى.

### راگۆرکی له به رانبهر گفـتوگۆدا

دووهمین ناستهنگی گوره ی به رده م گفـتوگۆ له وتاره كه ی سه رۆكى كۆمار خاته می له سه مپۆزیومی نیسلا می، گفـتوگۆی ژیا ره کان له تاران له مایسی ۱۹۹۹ باسی لیکرا. گوتی بۆ وه ها گفـتوگۆیه كى

### زانست و ئاشتي

سه رۆك كۆمار خاتمه مي له وتاره كه مي خويدا له سيپته مبهري 1998دا له كۆمهلهي گشتيي نه ته وه به كگرتوه كان ئاماژهي كرد به به كارهيناني به جي و نابه جيي زانست. له سه دهه كانى هاوچه رخدا زانست پتر وهك سه رچاوهي هيئز به به كارهينراوه نهك فاكته ريكي كونترۆلكردن، هه ر بويه زانست ئه مرۆ له دهست كه سانيكدايه مه به ستيان ته نيا پيشبردني سوود و به رژه وه ندييه تايبه تيبه كانى خويانه. له م رووه وه مرۆقايسه تي به دريژاي ئه م چه ند سه دهيه زه بريكي زۆري له دهست ره گه زه رستي و بي دادى پي كه وتوه. ئيستاش كه سانيك ده توان له سه ر ويرانيه تر سنا كه كانى دوو شه ري جي هاني شايه تي به دن. ويراى دانانى ري كخراوى نه ته وه ي به كگرتوه كان - كه ده سكه وتيكي پۆزه تيفي مرۆقه - هيشتا ئاشتي راسته قينه له سه ر بنه ماي به كسانى نه هاتۆته دي.

زانست خوي له خويدا باش، يان خراب نييه: كه لك ليوه رگرتنى وهك ئامرازتيكي جي به جي كردن، يان كونترۆلكردنى ده سه لات، زانست ئاوا گرنه و به رجه سته ده كات. ئه وانسه ي دژي پيشكه وتن، پاراستن، يان گواستنه وه ي زانستن باشتر وايه بير له راوبۆچوونى كامبار سه رۆكي ته نجومسه ني نيونه ته وه يي زانكو كان بكه نه وه كه سه رده مانيك لايه ني سه ره كي وتوويز بوو له پرسى سه ره به خويي زيما بۆي: ئه وكاته ي پيتانوايه به هاي زانست گرانه، پيچه وانه كه ي تاقي بكه نه وه كه نه زانيبه.

بيگومان ريشه ي شه ره كان له پله ي به كه مدا له ركابه ريي نيوان نه ته وه و دراوسپكانه وه سه رچاوه

نمونه يه كي باش نه وه يه ئيستا ده راره ي گه شه ي ئابوورى و ريشه كي شكردنى هه ژارى راكوركي له ئارادايه. دياره كه سه به لگه ناهيئيه وه كه گه شه ي ئابوورى له ئاستي پيوستدا نييه. به لام گه شه ي ئابوورى به ته نيا بو ريشه كي شكردنى هه ژارى به سه نييه. پرسه كه ساديه، هه مووان يارمه تيدهرن بو گه شه ي ئابوورى. به لام كي سوودي ليوه رده گري؟ چون ده توانين هاوسه نكيه كي په سه ند له ناوخو و له ولا ته كاندا پيكيپنين، كه هه موو خه لكي جي هان كه لكي ليوه رگري نهك چه ند ميلله تيك؟

گفتوگو، مملاني هه لناگري، چونكه مه به ست بردنه وه نييه به لكو ليكتيگه يشتن و وروژاندى هه سته به رانبه ر ئه وي تر. كه واته له گفتوگو دا، ئاخوتن بايه خي كه متره له بيستن. گفتوگو هه ولدانه بو ليكدانه وه ي ئه و بابه تانه ي ئه وانى تر ده بلين، دياريكردنى به ستينيكي هاوبه شه له گه ل بيروباوه ري خو مان تا بتوانين ده ست به داها توهك بكه ين بو كۆمه لگه ي جي هان به گشت چه شنه پر مانا كانيبه وه.

ئه م پرۆسه ي فيربونه له وانى تر، پيوستى به زانست و به ستين و چوارچيوه يه كه بو ئه وه ي چه مك به خشي به زانباري زانكو كان كه ئه ريكي قورسيان له سه ر شان به نو وه ي داها توه، تا به هادان به فره چه شنى فره هه نكي هه ستيار بكه ن و يارمه تيدهر يان بيت بو پيكيپناني كۆمه لگه يه كي ئاشتيانه و فره چه شن.

ئاشكرا دهكات، ئهو بارودوخانهى كه دهبنه هۆى شهرو و پيكدادان كه متر ديتته گۆرى. زانست، لهباتى ئهوى لايهنهكان ههنگاو بو دانانى دووبهركى بنين و كهلين بجنه نيوان (ئيمه) و (شهوان)، پرديك له نيوان كۆمهلگاكاندا دروست دهكات. زانست نهك ههترس و مهترسى و توندوتىژى كه م دهكاتهوه بهلكو دهمارگيرى وهك شىپوزىكى چارهسهرى ناكوكييهكان پوچهل دهكاتهوه. پيكناكۆكى نيوان زانست و دهمارگيرى زور گرنگه. مهبهستم له دهمارگيرى ئهو بيروباوهره گهندهلانهيه كه لهگهلا ههستى نينگهتيث وهك ئيرهيسى، كينه و دزيوى تيكهلهو بهگهشتى به بيروباوهرى كاردانهوهى كونهپرستانه لهوانه رهگهزپرستى كۆتابى ديت.

دهمارگيرى له خراب تينگهيشتن گومراكهتره، له راستيدا ليكدانهوه و ئاوازي شهرو توندوتىژيشه. بهراستى من هيچ جوژه گروپىكى دهمارگير نانايم كه پاواخواز نهبيت، واته لهسهر بنه ماى رهتكردهوى ئهوانى تر تهنيا له بهر ئهوى جياوازن كار نهكات. كهواته توندوتىژى بهريكهوت بهرههه مى لاوهكى دهمارگيرى نيهه، بهلكو بهكيكه له بهرههه مى ميكانيكىيهكانى. دهمارگيرى بهشيكه له بهرنامهى توندوتىژى. لهو سهروهوه، زانست له سايهى پهرسهههه ندى تاكارى مرؤقايههتى، هۆكارى داينكردى ناشتى و ئاراميهه و هۆكارى پيكيپناني قههرو بههايشه. ئهوكاتهى دهمارگيرى خراپترين روى مرؤقه دهخاته بهرچاو، زانست به ليكتيگهيشتن دهگات و له ههولئى ئهوهدايه مرؤقه بگهيه نيته پيشكهوتووبى و سه بهرزهى.

دهگرى. بهبى مملانى و بى خواستى دهسهلاتدريهتى هيچ شهريك هه لئاگيرسىت و پهره ناسينى. بهرههه كانيش له بى دهسهلاتى خهلك و كۆمهلان بو دانوستاندن و چارهسهرى ناشتيانهى كيشهكان، دهستپيدهكات. ههندى جار بهكارهينانى هيو توندوتىژى وهك تاكه ريگه چارهى ناكوكييهكان ديتسه بهرچاو. تهناههت ئهو كاتهى نهتهويههك سهبارت به بيروباوهرى بهرانبههكهى توشى وههم و خيال دهبيت، توندوتىژى ههلهبهزى. له راستيدا شهرهكان بهرههه مى ترس، دهمارگيرى و خراب تينگهيشتن، واته ئهو زيانانهن كه پيوهندى به نهناسينى ئهوانى ترهوه ههيه. تهنيا زانست دهتوانى دهرفان بيت. ئيمه له جيهانپيكداد دهزين كه ولاتان پيوستيان بهدوژمنى دههكييه تا بتوان بهكيزى ناخوئى و ناسنامهى خۆيان بدوژنهوه.

ههروهكو هه موومان تاقيمان كردوتهوه، ئهو بارودوخ و خهلكانهى نايناناسين، يان تينانناگهين زياتر بوى ههيه لييان بترسين لهچاو ئهوانهى و ديانناسين.

نهناسين و بى توانايى له بهكارهينانى ريكوپىكى بيروكه و واژهكان بو ديارىكردى بارودوخ، ترس دهخولقينى. خهلك و ريبهرانى ولاتان له بارودوخى پر مهترسيدا له بهر نهزانى و تيننهگهيشتن، خراپترين بارودوخ پيشبينى دهكهن و له تاكامدا زورجار شهرو توندوتىژى له ناشتى بهباشتر دهزانن. بهپيچهوانهوه، زانست كاريگههري هيمنانهوه مرؤفانهى ههيهوه راستهقينهى ئهوانى تر بهبى ئهوى سهرچاوهى ترس بن، ئاشكرا دهكات. ئهوكاتهى زانست تايبههتهه ندييه نهناسراو و تيكههلا پيكهلهكانى لايههنى بهرانبهه

نپوه راستى سەدەكانى ناويىندا يەكەمىن زانكۆكانى رۆژئاواى بۆلۆنيا، پاريس و ئاكسفۆرد بە راستى بەرنامەى دەرس، قوتاييان، كۆليجگەلى نپونەتەوهييان هەبوو هەروەك چۆن زانكۆ بەرچاوهكانى جيهانى عەرەبى و ئىسلامى له سالانى سەرەتايدا وابوون. ئەم زانكۆيانە خویندكارو مامۆستايان لەسەرانسەرى ئەرورپا كۆدە کردەوه له ئاست و بواری جيهانيدا وانەيان دەگوتەوه.

له سەدەكانى ۱۴-۱۵ زايىنى هاوكات لەتەك پرۆسەى دەولەتى - نەتەوهسازيدا، ژمارەى زانكۆكان بەرەو زيادبوون چوو. لەتەك زيادبوونی زانكۆكان لە سەرانسەرى ئەرورپا شايبەتى بە (نەتەوهى) بوونيشيان بووین، كه بەپێچهوانەى يەك دوو سەدەى پيش له هەر ولاتى خویندكارو مامۆستاو بەرنامەى تايبەت بەو ولاتە دانرابوو، هيدى هيدى وهك ئامرازىك كهوتنه دەست مەلەبەندەكانى دەولەتە تازە پێگەيشتووهكان كه مەبەستيان پێكەينان و پتەوکردنى هەلومەرج و ويژدانى نەتەوهى بوو. بە تپپەرپوونى زەمەن ئەم پرۆسەى تينى بەخۆه گرت و له سەدەكانى ۱۹-۲۰دا گەيشته لوتكه.

ئەمڕۆكه هيشتا شيوازى دانان و كارکردنى زانكۆكان لەسەر بنەماى ئەم لۆژيکه نەتەوهىيه. له زۆربەى هەرە زۆرى ولاتاندا، زانكۆكان بايهخ دەدەن بە پرسگەلى (نەتەوهى) و زۆرجار ناوى زانكۆى نەتەوهييان لێنراوه. ئەم كارە خۆى له خۆيدا نيگەتيف نييه. بيجگە لەمانە (بەكۆمەلايهتى بوون) له ريگەى فيرکردنەوه دەبى له شوپيێكەوه دەسپيېكات و رەهەندى (نەتەوهى)ش وهك هەر خالتيكى تری دەسپيېك باشە. تەنانەت دەيسەلمينم كه

ناكرى لەسەر درۆ و هەول و شيكردەوهى دروست و ريكوپيېك ساز بكرى. هەرگيز ناشتى دريۆخايەن له ترس و دەمارگيريهوه سەرهلنادات. تەنيا زانست دەتوانى بناغەيهكى دروست دابىن بكات بۆ شيكردەوهى دۆخىكى پر كيشە و ئەو هەولانەى بۆ سەقامگيرى ناشتى دەبى بدرين. كهواتە، ناسين و تيگەيشتن له ژيارە جوړاو جوړەكان بيجگە لەو ژيارانەى تيايدا گەرە بووینەو خوومان پيگرتووه و فيرى بووین، له ناخى گفتوگۆى دۆستانەى نيوان شارستانيهتەکاندايه. گفتوگۆى نيوان نەتەوهكان دەبى بەباشترين شيوە بەرەو پيش بریت. چونكه ژيارە جوړاو جوړەكان يارمەتى ميژووى مرفاقيهتايان داوه. فرەچەشنى سەرچاوهى راستەقينهى سەرمايهى نەتەوهكانە و بەداخهوه هيشتا بەباشى پەى پى نەبراه.

### رۆلى زانكۆكان

زانكۆكان دەتوانن له گەل ئاشناکردنى نەوهكانى داهاوتو بە دەولەمەندى فرەچەشنى فرەهنگەكان، يارمەتییەكى گەرە بەم مەبەستە بگەيهن. بەلام هيشتا ئەو دامەزراوه نپونەتەوهييانە نين كه بانگەشه دەكەن و ئاواتەخوازن و ابن. دەرچوانى زانكۆكانيش ئەو كەسانە نين خاوهن بىرۆكەى نپونەتەوهى تا بتوانن جيهانتيكى يەكپارچەى تەواو كەلك وەرگرتوو له فرەچەشنى فرەهنگى برەخسيين. له گەل ئەمەشدا زانكۆكان هەميشە ئاوا وهك تيسستا سنوردارو (نەتەوهى) نەبوونە، كهواتە بەلگە نييه بۆ ئەوهى له داهاوتوشدا بەم شيوە بن.

له جيهانى رۆژئاوا، زانكۆى مۆديرن وهك مەلەبەندى بالاي نپونەتەوهى دەستبەكاربوون. له

سازدانی نەتەوە Nation-building جۆریك له دابینکردنی ئاسایش و ئارامی بوو له نیوان خەلك و ئەو ناوچانەى خوویان بەمەلملانێ و دوژمنکاری و شەرى بەردەوامەوه گرتبوو. لەم چوارچۆیەدا، زانكۆكان رۆلێكى گەورەیان گێراوه له وەلانی ناكۆكییهكان و خەلك خستنه سەر باری خزمەتکردن بەئامانجیكى نەتەوەیی و ئاشتیانە، ئیستا كاتی ئەو هاتوو هەول بەدەین زانكۆكان یارمەتی و هانی خوێندكاران بەدەن بۆ بنیاتنانی كۆمەلگایەكى جیهانیی دەولەمەند بەفرەچەشنى فەرھەنگی.

لە راستیدا (هێلى) نیوان دروستکردنی كەشوهەواى نەتەوەیی و ناسیونالیزم لەوانەى باریك بوویت و زۆرجار سنورى یەكتریان بەزاندى. زۆرجاران دامەزراره سیاسییەكان لە خزمەتی بیروباوەرى ناسیونالیستیدا بوون و زانكۆكان بوونەتە ئەو شتەى كە لە پێشدا مەبەست نەبوو:

دامەزراره رانومایی و باوەرییەكان، نا لیبۆردەیی و وەلانی ئەوانى تر، بۆ نمونە بێر لە بارودۆخی زانكۆكان لە ئەلمانیای نازی، فەرانسە و لاتانی ژێر دەسەلاتى كۆمۆنىزم لە ئەوروپای رۆژھەلات و یەكییەتى سۆقیەت بكەنەو. ئاشكراى ئەم جۆرە تیگەیشتن و كەلكوهرگرتنە لە زانكۆ نەدەتوانی یارمەتیدەرى هێورکردنەوى هەلومەرجى نەتەوەیی بى و نە ئاشتی نیونەتەوەیی دابین دەكات.

### فێربوونی گفتوگۆ

زانكۆى هاوچەرخ كە هێشتا بنەمایەكى نەتەوەیی هەیه، چۆن دەتوانی یارمەتی بەكۆمەلایەتیبوونی قەلابی نیونەتەوەیی بەدا؟

خالیكى دەسپێكى پێویست و پیرۆزە. فێربوونی زانست تا رادەیهك له دلۆقانی مرۆفە دەچیت: دەست لەناو دەستی یەكتر كاردەكەن. لەلایەكەوه هەرچەندە بازنەكە فراوانتر بێت، بەو ئەندازەى دەبێتە هۆى دلۆقوشى و پاداشتەكەیشى بەرینبوونی دلۆقانی مرۆقاییەتی. وەلى له لایەكى دیکەوه ئەگەر عەشق و دلۆقانی له نزیكترین كۆرى مرۆقاییەتی كە خێزانە هەستى پینەكرى و تاقى نەكریتەوه زەحمەتە كەس بتوانی بۆ دوورترین بازنەكانى مرۆقاییەتی بەزەبى و دلۆقانی پێشان بەت.

ئەم بنەمایە سەبارەت بەفێربوون و زانستیش راستە. لەكاتێكدا زانست بۆ جیهانە بچووكراوەكەى ئەمرۆكە پێویستە و پێگەیشتن (گەیشتن پێى) دژواره، لە رێگەى ناسینی ئەو دنیایەى وەكو منداڵ و مێردمنداڵ تیايدا گەشە دەكەین و گەورە دەبین، دەكرى پێبگەین. زۆرەمان له جیهانیكى پان و بەریندا گەورە نابین، بەلكو له كۆمەلگەى بچووك بچووكدا كە لەناخى ناوچەو نەتەوەكانداى گەشە دەكەین.

ئەگەر خۆمان نەناسین و ریز لە خۆمان نەگرین ئەستەمە بتوانین خەلك بناسین.

هەرەها له (لەنگەرگرتن)ى نەتەوایەتیدا، سالانى بنیاتنانەوهمان دەبى رەوتیكى ئاوالە بێت بەرەو جیهانى دەرەو. دەنا هەر چەشنە زانستىكى نەتەوەیی و فێرکردنى زانكۆبى سوودى نابیت. ئەم بابەتە بايەخى گفتوگۆ و بەنیونەتەوەبى كردنى زانكۆكان، دەخاتەرۆو.

زانكۆكان لە روانگەى مێژووییەوه رۆلێكى بى هاوتایان له بارهینان و بەكۆمەلایەتیکردنى خەلكدا گێراوه.

دهتوانين پەى به ريشەى ئەم جۆره پرسگەله بيهين، پيداچوونهوهيهكى تر كه دهبي له بهرنامه دهرسیيه كاندا بيته ئاراهه، تىروانينى قول و وردبينانهى پرسه كانه، زانكۆكان زۆرجاران وانەكانى خۆيان بهبابه تىگه لى وهك پيشكهوتن، ئاسايش و ئاشتييهوه ده بهستهوه بهبي ئەوهى هول بدن ناخى ئەم بابەتانه بناسن. بهراى من ئەم كارە رۆلئىكى گهوه دهگيرى له ئاسپايى تىگه يشتنى راستييه كان. ناوردنى پرسه كهو گهراڻ بهدواى رىنگه چارهيهك، يارمهتى پيشكهوتنى زانست و توژينهوه نادات وردبوونهوه له پرسه كه يارمهتى دۆزينهوهى پيوهندى نيوان ئەو بابەتانهى ژير لىكۆلئينهوه دان دەدات. بهبي تىگه يشتنى تهواو لهم پيوهندييه، تاوتويكردى قولئى بابەتى دەرس بههيج شيوهيهك ناكري.

ئالوگۆرى زانكۆيى زه مينهيهكى تره كه زانكۆكان دهتوانن لهويدا خزمهتى زياتر بكهن. ئەم جۆره ئالوگۆرانه بهگشتى ئامرازى بهكۆمهلايه تىبوونى نيونهتهوهيهيه. چونكه دهتوانئى فەرهنهنگى لىكۆلئىگه يشتن و ئاشتى له نيوان نهتهوه كاندا بهره پييدات. ئالوگۆره كان دهبي بكرينه پرۆژهيهك بۆ فيركردنى هاوبهش. كهواته نهتهنيا گرنهگه خويندكاران و ئەندامانى ليژنهى زانستى ولاتىنى روو له پيشكهوتن له زانكۆى ولاته پيشكهوتوه كاندا بخوينن و خهريكى لىكۆلئينهوه بن، بهلكو گرنهگه خويندكاران و مامۆستايانى ولاته پيشكهوتوه كانيش ماوهيهك له دهرهوه لهتهك فەرهنهنگى بيانيدا بهسه ربهرن: چونكه بهشيك له فيربوونى راست و دروست، گهشت و گوزارو بينينى فەرهنهنگه كانى ديكهيه. ئەمه ماناى ئەوه نيهه كه تاك

زانكۆكان دهبي چۆن بن و چ يارمه تىيهكى خيراى دروستكردنى كۆمه لگه ي جيهانى بدن - كه رهنهگه ئامانجئىكى بهرزه فرانه بيت، يان هه ر هيج نه بي يارمه تى بي بۆ لىكۆلئىگه يشتنى زياترى نهتهوه كان؟ نووسه ر چهند بهستينئىكى له بارى ناساندوه كه تياياندا دهكرى هول و تهقه لا بدريت بهمه بهستى پتر يارمه تيدانى زانكۆكان و زانستى ئەكادىمى بۆ لىكۆلئىگه يشتنى زياترى نهتهوه كان.

يه كه م بهستين سه بارهت به بهرنامه دهرسیيه كانه. زانكۆكان دهبي ههولئىكى راسته قينه بدن له بوارى بهره پيدانى بهرنامه دهرسیيه كانى خۆيان له بهشى زانسته كانى كۆمه لئاسى، زانسته سروشتييه كان، ئەندازيارى و پزىشكىي. فيركردنى هاوكاتى بهشه جۆراوجۆره كان، دهبي له قوناعى دروشمهوه بگوازيتهوه بۆ قوناعى جيهه جيكردن و روانهگى ئەو وانانهش كه دهگوترينهوه بهر فرهوان بكرت. بۆ نمونه ئيمه له زانكۆكانى خۆماندا سه بارهت بهو ناچانهى ئەگه رى دووباره بوونه وهى شهرو پىكدادانيان تىدايه چ ده رسيك ده لئينه وه؟ ئيمه پيوستمان به تىگه يشتنىكى قولتره له ئالوژيى راسته قينه كان و ره ههنده ميژووييه كان. بير له ئەفريقا بكه نه وه: زياتر له په نجا نهته وه، كيشوه ريك به سەدان زمان، سەدان كلتور كه گشتيان له سه ر بنه ماى زنجيره پرسگه لى بهروالته چاره سه رنه كراو، بنيا تراون. ئيمه سه بارهت بهم كيشوه ره چى ده زانين و چ شتى فيرى خويندكاره كانى خۆمان ده كه ين؟ زۆر كه م، هه ر هيج، هه ندى جار مرۆق بيرده كاته وه، نه كا پيوهندييهك له نيوان كه مى ئاستى زانست و بهرده وامى و فره يى پرسگه لى ئەفريقادا هه بيت. چۆن



نەدان بۆ ئەوەی خەلک بکەین بە خۆمان، بەلکو بوون بەوان بۆ گەڕان بەدوای جیهانیکی باشترو ناشتیانەتر، خۆمالتیکردنی ئایندەى ئەوانى تر، پێویستی ئەم کارەش بەتەواوەتى دەرك پێکردنى راستییەکانى ئەمڕۆکەى خۆمانە.

### فەرھەنگى لێکتیگەیشتن

بەشێک لەم راستییە پرسی بەجیهانیبوونە. بەلام بەرپای من بۆیە لەسەر بەجیهانیبوون قسەو باس زۆر دەکری، چونکە تا ئیستا هیچ نییە. بەهۆى نەبوونی زانست و تێنەگەیشتن لە پرۆسەى میژووپی، هەمووان بەرووداىکی نوێی دەژمێرن. بۆ نمونە، کۆچى بەرفرەى خەلک لە ئەوروپاوە بۆ ئەمەریکا، یان لە ئاسیاوە بۆ ئەوروپا و دەریدەخات کە پەيوەندى دوور بەدوور دیاردەبەك بوو بەدریژایى میژوو. خالێکی تر ئەمەیه: بەتێپەرپوونى کات فیڕبووین بە کەرەستە پێشکەوتووکانى گواستەنەوه بژین. لەئاکامدا مەوداکان کەمتر بوونەتەوه و ژمارەو قەوارەى پێکگەیشتن و ئالوگۆرەکان رووی لە زیادبوون کردووه. دیارە ئەم پرۆسەیه بەرەبەرە روویداوه. ئیستا ئەم پرۆسەیه گشت جیهانى گرتۆتەوه. بەلام نابێ گۆرانکارییه بەرچاوهکانى ئەوروپا لەکاتى یەكگرتنەوهى ئیتالیاو ئەلمانیا یان چین و ژاپۆن بەکەم بزاین. رەنگە جیاوازی ئیوان ئەو نەتەوانەى ئەوسا یەکیان گرتسووه بەقەدەر یەكگرتنى ئەو نەتەوانەى لە بەشە جیاجیاکانى ئەمڕۆى جیهان دەژین، گرنگ بووبیت. کەواتە یەكسەر ناچینه ناو بواریکی تەواو نۆی. دەزانین نەتەوهکان دەتوانن فیڕى پێکەوه ژيان بن و لە زۆر شوێنى جیهاندا لەگەڵ

بەو مەرجەى بە وردبىنى و لەناو چوارچێوەیهکی تایبەتدا کەلکی لێوەرگیریت. بۆ نمونە ئەگەر یەکیەتى لە ئیوان ریکخراوه زانکۆییهکانى سەرانسەرى جیهان بۆ بەستنى پردى پێوەندى ئیوان ئەو نەتەوه هەژار و دەولەمەندانەى ئەنتەرنیټیان هەیه، پێکبیت، ئەوا دەبیتە هۆى نزیکى و پێوەندى هەموومان لە هەر کۆییهکی جیهان بن.

لەم هەلومەرجەدا ئەو زانیارى و داتایانەى (Data) لەبەر دەستماندا یە دەبیتە زانستى پۆزەتیش. ئەگەر زانست لەسەر بنەماى زانیارى بێت، زیاتر لە زانیارى بایەخى دەبیت. چونکە زانستیکە ئاراستەکراو و لۆژیکانە کە لە ئیلهام و ئاواتەکانەوه هەلقۆڵیوه. رینگە بەدەن لێرەدا دووپاتى بکەمەوه مەبەست لە لێکتیگەیشتنى باشتەر لە جیهاندا، تەنیا بۆ ئەوه نییە کە ئاواتى بۆ دەخوازین، لێکتیگەیشتن خۆى بۆ خۆى مەبەست نییە، بەلکو مەبەست لە ئەنجامدا پیکهپنانی جیهانیکی باشترو ناشتیانەترە کە بەرهو خۆشەویستى خۆت و خەلک دەروات. ئەمە تەنیا خەیاڵ و یۆتۆپیا نییە بەلکو لەراستیدا تەواو پراکتیکیانەیه. یەکیک لەو شتانەى کە لە ئەزموونى سى سالم لە ژوروى وانە گوتنەوهدا فیڕى بوومه ئەمەیه: تەنیا یەك چەشنە پراگماتیزم هەیه بایەخى بىر لێکردنەوهى جیددى هەبیت، ئەویش ئەو پراگماتیزمەیه کە خزمەت بکات بەلێبوردەبى، گشتگیری و فیڕبوونى زانست. کەواتە بۆ زامنکردنى پیشقەچوونى ئەو شتەى ناوى دەنیم فەرھەنگى لێکتیگەیشتن، پێویستمان بەچییه؟ تیکۆشانى بیوچان و وردبىنانه، فیڕبوون و بیستى و هەخشینى چەمکیکی راستەقینە بەزانیارى، هەول

يارمه تي پيكيپناني ئه و مهرجانه بدن كه پيويست  
بو گفتوگوي دستانه ي نيوان كومه لگه و ژياره كان.

ئهم فهره نكي ليكتيگه يشتنه دهبي له  
زانكو كانه وه دهسيپيكات و به شيويه كي تاوتويكراو  
په رهي پييديري. گشت ئاسته كانى فيركردنى  
سهره تايى، ناوه ندى، بالا له گشت به شه كاندا له وانه  
فيركردنى پيشه يى و راگه ياندى دهبي رۆلى پوزده تيف  
بگيرن. يه كه له مهرجانه ي بو گفتوگو پيويسته  
ريزگرتن له يه كتره. چونكه هه ر تاكي دهبي نه ووتر  
له گه له خو ي به يه كسان بزاني. به لام ئهم ريزگرتنه  
دهبي له سه ر بنه ماي زانست و ناسيني به رانبه ر بيت.  
به ريز خاتمه ي جيهانى به رووباريك چواند كه لكى  
زۆن و تيايدا رهوتى گهرم و سارد پيكه وه په يوه ست  
دهبن. روانگه ي به ريزيان به تاشكرا له سه ر بنه ماي  
په سه ندى فرجه شنييه.

له م چوارچيوه دا ناتوانن خو مان له پرسياره كان  
بيويرين. ده مانه وي له چ جيهانيكدا بزين؟

ئاخو له ژيتر ده سه لاتي هيژه كانى بازارداين كه  
نه گه ره كمانه و نه ده وييرن به سه رياندا زال بين؟ ويپراي  
هه ر شتيك، ئابوورى پيكيهاته يه كي ده سكردى  
مرؤفه و هه ر پيكيهاته يه كي ده سكردى مرؤفه كاتي  
هه لومه رجي پيويستى هه بيت ده گوردريت. كاتي  
ده رباره ي فرجه شنى نه ته وه كان ده وييرن زورجار  
له گه له ته وه داين كه ده بي فرجه شنى كلتوره كان  
بوونيان هه بيت. به لام له ئه نجامدا گشت هه وله كانمان  
به ره و پيكيپناني هاوچه شنى ئاراسته ده بي. كه واته  
پيشمه رجي فرجه شنى فهره نكي له جيهاندا چيه ؟  
ئهمه باهه تيكه ده بي گفتوگوي ژياره كان  
بيخاته پروو.

ئه وه شدا جياوازييه به رچاوه كانيان له ئاراسته گري و  
ژياري خو جيبدا پاراستوه، توانيو يانه له گه له يه كتردا  
به ئاشتى و خوشى به سه ر به رن.

بو تيگه يشتن له جيهانى سه رده م، فرجه شنى  
فهره نكه كانى و په ره سه ندى بي پسانه وه ي پلوراليزم و  
قه واره ي ئالوگوره كان و كاريگه رى له سه ر يه كتر،  
پيويسته ره ه ندى ميژوويى له به رچا و بگيرن. ده بي  
له باتى ساكاربينى و گشتيبيزي و گشتگير كردنى  
روانگه كان تيبكوشين له ئالوزى و تاييه تمه ندييه كانى  
پروسه ي ميژوويى بگه ين. بو ته وه ي بزاني له كوئيه ديين  
و ئيستاكه له كوئيدايين، پيويسته باشتر له و يارمه تيبانه  
بگه ين كه نه ته وه وابه سه ته كان به كومه لگه و ژياره كانى  
ديكه ده توانن بيگه يه نن له كاتيكا جه خت له سه ر  
بايه خى ره ه ندى ميژوويى ده كه م مه به ستم ته وه نييه  
له م بواره دا ته نيا ميژوو گرنگه، تيگه يشتن له ره ه ندى  
ميژوويى پرسگه لي، پيكيهاته كان، پروسه و پيشه اته كان  
پيويستيبان به جو ره ريكيويكي و ريكيه ستن يكي  
ناوخيى هه يه كه روانگه ي جو راو جو ر ده خاته پروو، له  
به شه كانى فه لسه فه، كومه لئاسى، جوگرافيا و ئابوورى  
كه لك وه رده گري.

ئهم جو ره بو چوونه ميژووييه ي من لي ره دا  
پشتگيري لي ده كه م، كه وينه ناسى نييه. ميژوو ده بي  
بو تيگه يشتن له سه رده مى ئيستا به كاربه تريت. له م  
حاله ته دا ده تواني هه ست له به رانبه ر ئامانج يكي  
كومه لايه تيدا بخولقييني. زانسته كومه لايه تيبه كان  
ئه و كاته ي به ره و روونكر دنه وه ي زه مه نى سه رده م  
ده رۆن، ده توانن رۆليكي به رچا و شيلگير بگيرن له  
په ره پيدانى به رپرسى كومه لايه تيدا. ئاليره دا زانسته  
كومه لايه تيبه كان به چه مكه به رينه كه يانه وه ده توانن

له بهر ئهوه لهو پروایه دام دهی گفتوگۆی ژیاره کان به مه بهستی پیکهتانی لیکتیهگه یشتوی نه ته وه کان له زه مینهی هیجگار جۆراوجۆری فه ره نگی و جوگرافیایدا لیکبدریته وه، له وه ها گفتوگۆیه کدا دهی فیرکردن له گشت ئاست و به شه کانا رۆلی ته وه ری هه بیته.

وهلی دهی بلیین په رتووکه ده رسییه کانی زۆرجاران پییش دادوهن، ته نانه ت نهجوومه نی ئه وروپاش فه رمانی داوه به مامۆستاکان تا به په رتووکه ده رسییه کانی ولاتانی تر دابچنه وه بۆ دۆزینه وهی ئه و ناماژانهی به ولاته که یان کراوه تا بزانی چۆن هه لسه نگی تراوه. له م باره وه یونسکۆ هه ندی کاری ده سپیکردوه به لام لیکۆلینه وه له بیژینگدانی په رتووکه ده رسییه کان دهی به ریکوپیککی و له سه رانه ری جیهاندا ته نجام بدریت تا بزانی ئاخۆ سه باره ت به یه کتر چی ده لێین، چ ده رسیک فیر ده که یین؟

ئه مه هه نگاوتیکی مه زنه به ره و لابرندی ئاسته نگه کانی به رده م ئه و چه شنه لیکتیهگه یشتنه به ره تییهی بۆ گفتوگۆی ژیاره کان پیویسته. زانکۆی نه ته وه یه کگرتوه کان ئاماده یه بۆ ئه م بابه ته گرینگه هاریکاری یونسکۆ بکات.

\* ئه م بابه ته به ریز هانس فان کینگل سه رۆکی زانکۆی نه ته وه یه کگرتوه کان له تۆکی نووسیویه تی و له گوڤاری گفتوگۆی جیهانیدا به رگی 1 ژماره 2 زستانی 2001 بلازکراوه ته وه. د. عه بدولزه زاق هۆشه نگ مه هدی (مامۆستای زانسته سیاسییه کانی زانکۆی ئیمام سادق) کردویه به فارسی.

خه لک رۆژ له گه ل رۆژ زیاتر ده لێین به دوای جیهانی کدا ده گه رپین که له سه ر بنه مای به ها کانی مرۆقابه تی دامه زرابیته. هه ز ده که ن له باتی ئه وهی بینه قوریانی به سه ته زمانی ریکخواوی گه وه و پرۆسه فراوانه کان، چاودیری ژیا نی رۆژانه و هه لومه رچی ژیا نی خویان بن. باشتره زۆریه یان باسی گرینگی (ریشه دار بوون) ی ناسنامه و هه ستی پابه نده بوون به و ناسنامه وه ده که ن.

ئیمه له جیهانی کدا ده ژین به توندی پشتگیری چاره سه ری تا که ره هه ندی ده کری. که واته ئه و کاته ی ده رباره ی ته کنۆلۆجی راگه یانندن، یان راوه ستان به رانه ر نه خۆشییه چلکییه کان گفتوگۆ ده که یین ئالۆزبونی ته و او و دژوارییه کانی پیشکه و تن له یاد ده که یین. ته کنۆلۆجی راگه یانندن چۆناوچۆن و به چ که ره سه ته یه که ده توائی یاریده ری پیشکه و تن بیته، چ هۆکارگه لێک ده بنه هۆی بلا بوونه وهی نه خۆشییه چلکییه کان؟ چۆناوچۆن ده توائین له به رانه ریا نندا راوه ستین؟... هه ر ئه م بابه ته شه سه باره ت به فیرکردن راسته. ده لێین دهی قوتابخانه کاتیکی زۆتر بۆ ته کنۆلۆجی راگه یانندن و بیرکاری و زمان ته رخان بکات. ئه ی میژوو، جوگرافیا و زانسته کۆمه لایه تییه کان که یاریده ری مندالان له ناسینی جیهان و ئه و خه لکانه ی دهی له ته کیاندا بژین، چیان به سه ردیت؟

تا نه توائین ده رباره ی ژیا نی ئه و په ری سنوره کانی ولات و ولایه ته که یان شتیکی فیری منداله کافان بکه یین، هه لومه رچی به ره تی بۆ گفتوگۆی ژیاره کان نایه ته ئاراوه.